Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ci zaś którzy nie okazują posłuszeństwa Judejczycy wzbudzili i uczynili złymi dusze pogan przeciw braciom |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak nieposłuszni\* Żydzi\*\* podburzyli\*\*\* i wrogo nastawili\*\*\*\* dusze pogan przeciw braciom.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Ci) zaś, (którzy nie ulegli), Judejczycy wzbudzili i uczynili złymi dusze pogan przeciw braciom\*. [[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Ci) zaś którzy nie okazują posłuszeństwa Judejczycy wzbudzili i uczynili złymi dusze pogan przeciw braciom |

1. 1) nieposłuszni, ἀπειθήσαντες, lub: ci, którzy odmówili posłuszeństwa. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 13:45</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 13:50</x>; <x>510 17:5</x>; <x>510 21:27</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: wzbudzili złość; zatruli umysły. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 12:17</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Tak nazywali siebie chrześcijanie. Tu głównie o Pawle i Barnabie. [↑](#footnote-ref-7)